МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ «МЭИ»

Евграфова Ю.А., Косиченко Е.Ф.

ЛИНГВИСТИКА: МАГИСТЕРСКАЯ ВКР

Методические указания

по курсу «Лингвистика, лингводидактика и методика преподавания иностранных языков»
для студентов, обучающихся по направлению
45.04.02 Лингвистика (магистратура)

Москва
Издательство МЭИ
2024

УДК 811.111

ББК 81.432.1

Е 148

Утверждено учебным управлением НИУ «МЭИ» в качестве учебно-методического издания

Подготовлено на кафедре Рекламы, связи с общественностью и лингвистики

Евграфова, Ю.А., Косиченко, Е.Ф. ЛИНГВИСТИКА: МАГИСТЕРСКАЯ ВКР. Методические указания по курсу «Лингвистика, лингводидактика и методика преподавания иностранных языков» для студентов, обучающихся по направлению 45.04.02 Лингвистика (магистратура) / Ю.А. Евграфова, Е.Ф. Косиченко. – М.: Издательство МЭИ, 2024. – 50 с.
ISBN

Методические указания по курсу «Лингвистика, лингводидактика и методика преподавания иностранных языков» рассчитаны на студентов, обучающихся по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» (магистратура), и состоят из двух частей: методических рекомендаций по написанию магистерской ВКР, включая определения основных понятий научного исследования, описание этапов его проведения, рекомендации по структурированию ВКР, примеры наиболее типичных ошибок, допускаемых при их написании; указаний по подготовке к процедуре защиты и защите выпускных квалификационных работ.

УДК 811.111

ББК 81.432.1

ISBN

©Национальный исследовательский университет «МЭИ», 2024

Введение

Проведение научного исследования и написание научной работы, как правило, вызывают много вопросов, связанных не только с выбором темы, формулированием цели и задач, определением объекта и предмета научного исследования, но также с тем, как именно следует планировать и организовать научную деятельность, проводить теоретический обзор и осуществлять сбор и анализ эмпирического материала. Не менее сложными являются вопросы, возникающие на конечном этапе научного исследования, когда требуется обобщить полученные результаты, сделать корректные выводы, уточнить научно-практическую значимость проведенного исследования, наметить возможные пути дальнейшей разработки выбранной темы. При том, что научный руководитель всегда может дать ответы на возникающие вопросы, процесс осуществления научного исследования и создания научного текста можно упростить, если иметь под рукой рекомендации, касающиеся структурно-содержательной и формальной частей научной работы.

Предлагаемые методические указания предназначены для студентов магистратуры, обучающихся по направлению подготовки *Лингвистика*, и включает три основных раздела, в которых содержатся: общие рекомендации по созданию научного текста и примеры наиболее типичных ошибок; указания по написанию выпускных квалификационных работ; приложения с образцами общих частей работы.

При работе с методическими указаниями важно: 1) внимательно прочитать Раздел I, содержащий информацию о целях и задачах научных исследований в вузе, основных принципах и этапах написания выпускных квалификационных работ, ошибках, наиболее часто допускаемых молодыми исследователями; 2) досконально изучить информацию, касающуюся конкретных этапов подготовки магистерской диссертации; 3) следовать рекомендациям Раздела 2.3. по подготовке выступления и презентации для защиты; 4) в точности соблюдать рекомендации в Разделе 2.4. при оформлении ссылок и библиографического списка; 5) руководствоваться образцами, приведенными в Разделе III. «Приложения» при оформлении работы и подготовке документации.

Приятной и плодотворной работы!

Авторы

СОДЕРЖАНИЕ

Раздел I. Методика написания выпускной квалификационной работы магистра лингвистики.....5

1.1. Содержание основных этапов выполнения ВКР……5

1.2. Обязательные элементы ВКР……7

1.3. Научный стиль речи……11

1.4. Написание аннотации на русском и английском языках……14

1.5. Типичные ошибки……16

Раздел II. Методические указания по подготовке к процедуре защиты и защите выпускной квалификационной работы магистра лингвистики……18

2.1. Общие положения……18

2.2. Основные этапы работы над ВКР магистра……19

2.2.1. Цели и задачи магистерской ВКР……19

2.2.2.Функции научного руководителя магистерской ВКР……21

2.2.3. Структура магистерской ВКР и содержание ее основных частей……22

2.2.4. Подготовка к защите и защита магистерской ВКР. Критерии оценивания……27

2.3. Рекомендации по подготовке доклада и презентации……33

2.4. Оформление ссылок и библиографического списка……34

2.4.1. Оформление текста ВКР……34

2.4.2. Оформление ссылок и цитат……39

2.4.3. Оформление списка литературы и приложений……40

Раздел III. ПРИЛОЖЕНИЯ……42

РАЗДЕЛ I. МЕТОДИКА НАПИСАНИЯ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ МАГИСТРА ЛИНГВИСТИКИ

1.1. Содержание основных этапов выполнения ВКР

Работа по подготовке магистерской выпускной квалификационной работы состоит из нескольких этапов, каждый из которых имеет свои особенности, в связи с чем требуется серьезное отношение студентов к данному виду деятельности.

На первом этапе осуществляется знакомство с научными проблемами, разрабатываемыми профессорско-преподавательским составом кафедры, и выбор темы для ее дальнейшего развития. Обучающимся предлагается примерный перечень тем, которые могут корректироваться по согласованию с научным руководителем. При выборе темы важно следовать своим интересам, не руководствоваться распространенными принципом «выбора руководителя» или, так называемым, «методом научного тыка». Помочь в выборе темы могут прослушанные на предыдущем этапе обучения лекции, знакомство с дополнительной литературой, посещение научно-практических конференций, общение с преподавателями. Студент имеет право разрабатывать научно-исследовательскую тему по своему выбору, обосновав целесообразность ее изучения и получив согласие кафедры.

Далее решением кафедры обучающийся прикрепляется к научному руководителю. Научный руководитель и студент совместно составляют примерный план работы и предлагают его к утверждению на заседании кафедры. Перед составлением плана важно познакомиться со степенью разработанности изучаемой научной проблемы, при его составлении целесообразно исходить из специфики темы и индивидуальных особенностей студента, поскольку в одних случаях удобнее, и в конечном счете эффективнее, начинать со сбора эмпирического материала и его анализа (идти индуктивным путем), в других – необходимо сначала решить,

какой аспект научной проблемы нуждается в дальнейшей проработке, продумать логику исследования, написать теоретический обзор и только потом приступать к анализу языкового материала. План работы обязателен к выполнению.

Второй этап работы является своего рода связующим звеном между предыдущим и всеми последующими этапами, поскольку на нем формулируются объект и предмет исследования, определяются его цели, задачи и методы, выбирается материал, продумывается актуальность, новизна, практическая ценность работы, ее гипотеза и теоретическая значимость. Впоследствии данные элементы могут уточняться и корректироваться, однако без четкого понимания того, что изучается, с какой стороны, как именно и для чего, невозможно сделать хорошую научную работу.

Третий этап связан с проведением научного исследования и написанием научной текста. Данный этап является длительным и трудоемким, требующим больших затрат усилий и времени, в связи с чем основным здесь является принцип систематичности и последовательности. На данном этапе важно следовать утвержденному плану, не откладывая написание работы на потом и оставляя время для ее доработки, внесения поправок и изменений. Для более высокой продуктивности необходимо регулярно посещать консультации с научным руководителем, обсуждать полученные промежуточные результаты, вовремя представлять текст работы научному руководителю для ознакомления и правки. Следует помнить, что хорошие идеи не рождаются сами по себе, для их появления требуется некий стимул, который, как правило, возникает в результате научных обсуждений, дискуссий и простого проговаривания имеющихся задумок вслух. Особое место в научной деятельности обучающихся в магистратуре занимает выступление на студенческих конференциях, круглых столах, участие в работе студенческого научного общества (СНО).

При написании работы важно руководствоваться основными принципами построения научного текста, который должен быть хорошо структурирован, логично изложен, отредактирован, содержать корректные цитаты и ссылки. Важно придерживаться принципов научной этики и избегать ситуаций, в которых научному руководителю для прочтения предлагаются фрагменты, наброски, куски несвязанного и/или неотредактированного текста с пунктуационными или даже орфографическими погрешностями.

Четвертый этап связан с подготовкой к защите научной работы. Как правило, данный этап совпадает с прохождением научной или преддипломной практики с целью завершения исследования и подготовки работы к рецензированию и защите. На данном этапе важно еще раз отредактировать текст, внимательно ознакомиться с документами, регламентирующими порядок предзащиты (предварительного обсуждения на кафедре) и защиты научной работы. Особое внимание необходимо обратить на подготовку доклада с презентацией, важно помнить, что решение комиссии в значительной степени зависит от того, насколько полно и четко представлены результаты исследования, а также от того, насколько уверенными и аргументированными были ответы на заданные вопросы.

1.2. Обязательные элементы ВКР

Каждая выпускная квалификационная работа обязательно содержит следующие разделы: введение, исследовательские главы, заключение и список литературы. Требования к общему объему работы, числу исследовательских глав и их объему, количеству источников в списке литературы, проценту оригинальности, оформлению титульных листов и приложений регламентируются локальными актами и могут варьироваться в зависимости от направления подготовки.

В разделе **Введение** формулируются объект, предмет, цели и задачи исследования, уточняются методы, обосновывается актуальность, новизна, теоретическая и практическая значимость работы.

Объект научного исследования – это то явление (фрагмент действительности), который исследуется. **Предмет** научного исследования – это та сторона объекта, которая подлежит предметному, целенаправленному изучению. Объект, предмет, цель и материал исследования всегда явно или имплицитно содержатся в названии работы и выводимы из него, что необходимо учитывать уже при формулировании темы. Так, если название работы, например, «***Лингвистический блог как средство формирования иноязычной коммуникативной компетенции***», то ***объектом*** исследования здесь будет лингвистический блог как относительно новое явление в лингвистике (в его структурно-содержательном и функциональном единстве), ***предметом*** – лингводидактический и методический потенциал блога, ***материалом*** – лингвистические блоги на русском и английском языках, ***целью*** – выявление и описание возможностей использования блоговой коммуникации в практике преподавания лингвистических и языковых дисциплин. Если название работы, к примеру, «***Англоязычная аннотация к научной статье: трудности обучения и перевода***», то ***объектом*** здесь будет аннотация как особый тип текст, ***предметом*** – лингводидактические и методические аспекты обучения созданию аннотации (оригинальной или переводной) на английском языке, ***материалом*** – опубликованные аннотации к научным статьям на русском и английском языках, ***целью*** – выявления основных трудностей, связанных с созданием данного типа текста на английском языке, а также выработкой наиболее общих рекомендаций по переводу готовых аннотаций.

Если **цель** научного исследования напрямую соотносится с названием работы, то перечень **задач** – с планом работы, поэтому при составлении

плана важно продумать, какая задача решается в том или ином разделе или главе, и далее, последовательно решая поставленные задачи, двигаться к достижению цели. При формулировании целей и задач могут использоваться одни и те же глаголы или производные существительные, однако важно помнить, что цель соотносится с задачами так же, как более абстрактное соотносится с более конкретным, более глобальное – с локальным, или перспективное – с текущим. Так, если при формулировании цели используются глаголы *выявить*, *установить*, *описать*, *смоделировать*, *реконструировать*, то для формулирования задач могут привлекаться глаголы *изучить*, *рассмотреть*, *проанализировать*, *сопоставить*, *систематизировать*, *обобщить*, др. Однако, если ученый ставит перед собой цель построения теории, то моделирование, выявление или установление некоторых явлений становятся частными задачами. С другой стороны, систематизация, построение типологии или классификации могут быть не этапами, ведущими к достижению цели, а конечной целью научного исследования.

Поскольку каждое научное исследование должно быть востребовано в конкретный исторический период, при формулировании его **актуальности** важно подчеркнуть, чем именно определяется необходимость его проведения, уточнить его роль в познании, соотнесенность с текущим научным контекстом. Как правило, при формулировании актуальности используют такие обороты, как: ***актуальность*** *определяется востребованностью / вызвана необходимостью* т.д. В самом широком смысле актуальность лингвистических исследований определяется необходимостью более полного и глубокого изучения роли языка как средства накопления, сохранения и передачи знаний; актуальность лингводидактических работ определяется потребностью в новых подходах к преподаванию иностранных языков с учетом конкретного исторического контекста и

текущих реалий (культурных изменений, технологического прогресса, политической ситуации в мире, т.д.).

Поскольку основной целью науки является познание мира и его законов, **новизна** каждого конкретного научного исследования является его наиболее ценной характеристикой. Однако не следует думать, что новизна всегда связана с некими глобальными открытиями или прорывными теориями. Научно значимыми могут стать оригинальные идеи, изучение ранее неисследованных явлений, выявление ранее неустановленных фактов, применение известных методов к анализу нового материала, т.д. Важно, чтобы новое было востребовано и вписывалось в современную научную парадигму. Лингвистика и теория преподавания иностранных языков представляют собой, возможно, самое широкое поле для новых открытий в связи с огромным разнообразием языков, их форм существования, динамикой языковых изменений, с одной стороны, и потребностью людей в изучении иностранных языков, возникновением новых образовательных возможностей, с другой стороны.

Теоретическая значимость исследования формулируется с учетом сделанных в работе обобщений и может заключаться как в развитии некоторой уже существующей теории, так и в открытии нового научного направления. Теоретическая значимость работы является показателем научной зрелости исследователя, свидетельствует о серьезности его вклада в науку. В случае магистерской диссертации речь может идти о новом взгляде на ранее разработанную проблему, о развитии некоторой теории, об оригинальных обобщениях, сделанных на основе анализа нового эмпирического материала, т.д.

Практическая ценность также является необходимым компонентом каждого научного исследования, свидетельством его полезности и востребованности, и состоит в возможности применения полученных в ходе исследования результатов на практике, прежде всего в практике

преподавания иностранных языков, а также а практике перевода, в лексикографии, или в смежных областях, как, например, реклама и пиар, программирование и инновационные технологии, психология и социология.

Необходимыми условиями успешно выполненного научного исследования являются его объективность и системность, которые достигаются в результате грамотного выбора **исследовательских методов**. В науке принято говорить об общенаучных и специальных методах. Первые являются философскими и отражают общие принципы познания, к ним относятся, в частности методы индукции, дедукции, анализа, синтеза, обобщения, моделирования, классификации. Специальные методы могут представлять собой уточнение общенаучных методов, и, например, метод лингвостилистического анализа текста является частным случаем анализа. Лингвистика располагает большим корпусом методов, например, методами наблюдения, сопоставления, описания, лингвистического, стилистического, семиотического анализа, композиционного и структурного анализа, дискурсивного анализа, т.д.

1.3. Научный стиль речи

Научный стиль – это вариант литературного языка, который относится к официальной сфере общения и представляет собой один из пяти традиционно выделяемых в отечественной лингвистике функциональных стилей. Научный стиль обслуживает научную коммуникацию, для него характерны информативность, логичность, четкость и точность языкового выражения. Научный стиль представлен большим числом жанров письменной и устной речи, к которым относятся, в частности выпускные квалификационные работы.

Для письменного научного стиля характерно использование нейтральной, эмоционально не окрашенной лексики, а также привлечение

контекстных синонимов, позволяющее избегать повторы. Поскольку информативность является важным требованием, в текстах данного функционального стиля содержится большое число общенаучных и специальных слов. К ***общенаучной лексике*** относятся слова, принадлежащие к разным частям речи: существительные (*объект*, *предмет*, *система*, *теория*, *дефиниция*, *модель*, др.), прилагательные (*релевантный*, *корректный*, *адекватный*, *имплицитный*, др.), глаголы (*функционировать*, *моделировать*, *конструировать*, *классифицировать*, *исследовать*, *сопоставлять*, др.).

Важное место в научном тексте отводится использованию терминологии. ***Термин*** – слово или словосочетание, имеющее только одно значение в рамках конкретной терминосистемы. В лингвистике терминами являются названия частей речи (существительное, глагол, др.), названия грамматических категорий (число, род, наклонение, др.), названия разделов языкознания (фонетика, грамматика, фразеология, семантика, др.) и различных языковых и лингвистических явлений (диалект, жаргон, варьирование, трансформации, др.). Выбор термина требует особого внимания со стороны исследователя, употребление терминов желательно сопровождать ссылками на лингвистические словари.

Поскольку некоторые лингвистические понятия и явления исключительно многогранны, они могут получать различные толкования в зависимости от того, какой именно аспект этих явлений принимается во внимание в рамках данного исследования. К таким сложным явлениям относятся, например, «язык», «текст», «дискурс», «коммуникация», «культура», др. Поскольку каждое научное исследование выполняется, как правило, в рамках определенной научной парадигмы, рекомендуется придерживаться понимания этих терминов, принятого в рамках выбранной парадигмы или развиваемого научного подхода.

Важным свойством научного текста является его ***клишированность***.

К научным клише относятся, например, выражения *анализ языкового материала показал*, *рассмотрим эти процессы более подробно*, *в этой связи важно подчеркнуть*, *необходимо обратить внимание*, *проведенное исследование доказывает*, *в заключение отметим*, др.

Синтаксис научного текста во многом зависит от индивидуального стиля автора, и может быть как простым, так и сложным. Характерной чертой научного стиля является широкое использование безличных и неопределенно-личных предложений, страдательного залога, а также местоимения 1-го лица множественного числа «мы» вместо местоимения 1-го лица единственного числа «я», например: *необходимо отметить, было проанализировано*, *мы изучили, в нашей работе*.

Важным этапом создания научного текста является обзор научной литературы по исследуемому вопросу, критический анализ существующих точек зрения. Несогласие с тем или иным мнением должно быть аргументированным и высказываться в уважительной форме.

С учетом особенностей научного стиля, магистерские ВКР **должны отвечать следующим требованиям**:

- работа должна быть логично структурирована;
- изложение материала должно быть последовательным, ясным, лаконичным, с правильной разбивкой на абзацы;
- текст должен соответствовать нормам русского языка, быть без грамматических, орфографических, пунктуационных и стилистических ошибок, к которым относятся, например, частые повторы одного и того же слова или искаженная тема-рематическая последовательность;
- переходы от одной мысли к другой должны быть логичными и понятными;
- текст не должен содержать слова и конструкции, характерные для разговорной речи, образные сравнения, метафоры, риторические

вопросы и прочие средств эмоционально-художественной выразительности (за исключением цитат из анализируемого материала);

- в тексте необходимо соблюдать единство стиля, т.е. при написании научной работы важно создавать свой собственный текст, избегая компиляции, даже если осуществляется обзор (реферирование) научной литературы;
- приводимые данные должны быть точными, для чего желательно как можно чаще обращаться к словарям, энциклопедиям, справочникам;
- цитаты должны быть корректными, с обязательным указанием источника цитирования;
- цитаты и ссылки на работы других авторов необходимо сопровождать комментариями, основанными на своих собственных наблюдениях и суждениях; цитаты и ссылки надо оформлять должным образом;
- при необходимости условных обозначений и сокращений следует соблюдать принцип единообразия, в конце работы должен быть предложен список использованных сокращений.

В текстах научного стиля не следует:

- употреблять восклицательные, вопросительные и незаконченные предложения;
- уделять много внимания рассмотрению общеизвестных фактов и положений;
- давать длинные цитаты;
- прибегать к повторам;
- давать категоричные оценки и делать однозначные суждения;
- перегружать текст цитатами;
- заканчивать раздел цитатой или ссылкой на другого автора.

1.4. Написание аннотации на русском и английском языках

Аннотация к выпускной квалификационной работе – это краткое

изложение содержания проведенного научного исследования с обязательным указанием на его актуальность, новизну, научную значимость, материал, методы, полученные результаты и сделанные выводы. Целью написания аннотации является в сжатой форме ознакомить читателя с содержанием работы, проинформировать научное сообщество о результатах проведенного исследования и о его вкладе в решение научной проблемы.

Поскольку основной характеристикой аннотации является ее информативность, язык аннотации должен быть достаточно простым, главная идея исследования изложена четко и логично. Не следует без крайней необходимости использовать малоизвестные понятия и термины, приводить цитаты или перегружать текст деталями и авторскими рассуждениями.

Язык аннотации обладает исключительно высокой степенью клишированности, и к наиболее распространенными фразам, используемым при написании аннотации относятся: ***в работе*** *рассмотрены /анализируются языковые средства / изучается вопрос / исследуется роль / обосновывается возможность, т.д.;* ***в ходе исследования*** *показано, что…/продемонстрирована важность/ установлены (выявлены) особенности / систематизированы единицы языка / описаны функции*, т.д.; ***в результате*** *делается вывод о том, что / намечаются пути дальнейшего изучения данной проблемы / предложены возможности практического применения полученных результатов*.

Аннотация на английском языке (**Abstract**) должна максимально точно воспроизводить содержание русскоязычного текста, однако важно придерживаться правил английского синтаксиса, использовать конструкции и обороты, характерные для английского языка, избегая подстрочных переводов. Для английского научного стиля характерно употребление конструкций, в которых обстоятельство выступает агентом действия, например, ***the study (the undertaken research)*** *analyzes/discusses/ looks into/*

addresses/considers/examines; ***the analysis (survey)*** *has shown revealed, proved*. При написании аннотации на английском языке часто используются выражения: ***the thesis*** *sets out to discuss/to analyze/to investigate /to identify/ to prove****; the paper contains (reveals)*** *the results of a survey/analysis*, т.д.

1.5. Типичные ошибки

Создание структурированного, последовательного, стилистически корректного текста выпускной квалификационной работы представляет собой вид деятельности, которому следует обучаться, прежде всего путем чтения научной литературы и написания собственных научных текстов. В научной работе связность и целостность, как две важнейшие текстовые категории, обеспечиваются посредством графических, морфологических, лексических и синтаксических средств: единообразия шрифта и внутритекстовых выделений, синонимов, единства видовременных форм глагола, модальных слов и выражений, вводных фраз и союзов, т.д. По мере знакомства с научной литературой важно обращать особое внимание на то, как другие авторы связывают воедино различные фрагменты текста, осуществляя переходы от одной мысли к другой.

К наиболее широко используемым средствам логического выражения мысли, позволяющим акцентировать важную идею, обозначить свою собственную позицию, согласиться с некоторым мнением или поставить под сомнение точку зрения другого автора относятся: *важно подчеркнуть /прежде чем подробно остановиться на этом вопросе, обратимся к /необходимо пояснить /с этой точки зрения /возвращаясь к поставленному вопросу, заметим /проведенный сопоставительный анализ позволяет сделать вывод / существенно также то, что / как показывает проанализированный материал / как следует из приведенных примеров /прежде всего рассмотрим* / о*тметим, однако, что* / *выскажем сомнение относительно* / *как справедливо считает (кто) / интересно рассмотреть*

позицию (кого) /нельзя отрицать, что / противоположная точка зрения высказана (кем?) /считаем возможным присоединиться к тем концепциям или авторам, которые /спорным представляется взгляд / позволим себе не согласиться с / *вместе с тем возможен и другой подход*, т.д.

В случае несогласия с точкой зрения другого автора, требуется пояснить, что именно представляется некорректным. Критикуя ту или иную позицию важно избегать резких суждений, передаваемых фразами типа: *предлагаемый взгляд неправомерен / неверным является утверждение / данный подход абсолютно неприемлем,* а также модальными глаголами долженствования или запрета. Необходимо помнить, что каждый автор имеет право на свою точку зрения, если она подкреплена аргументами и анализом эмпирического материала. В случае критических замечаний важно не быть голословным, указывать конкретные причины несогласия, при этом избегая поучительного или назидательного тона и стиля, характерного для рецензий или методических рекомендаций, где допустимо частое использование глаголов «должен» и «следует».

Анализ научных работ магистрантов и аспирантов показывает, что к наиболее распространенным ошибкам относится употребление в тексте общих фраз, категорических утверждений, а также назидательного и снисходительного тона, например, «*Некоторые стороны этой проблемы глубоко разработаны*» без конкретизации того, о каких именно аспектах проблемы идет речь; «*Основным отличием жанра фэнтези от научной фантастики, является отсутствие попыток объяснить происходящие сверхъестественные события, с рациональной, если угодно, научной точки зрения*» (оборот *если угодно* не соответствует научному стилю); «*Еще ярче актуализация концепта доверия с помощью реализации в акте саморепрезентации именем собственным регулятивной функции видна в следующем эпизоде*» (излишняя оценочность и без необходимости сложный синтаксис), др.

К распространенным стилистическим и смысловым нарушениям относятся также: употребление местоимения «я» вместо местоимения «мы»; использование слова «наоборот» вместо слова «напротив»; фраза «работа посвящена анализу» (анализ – это метод, т.е. средство достижения результата и потому не может быть целью исследования); употребление одновременно нескольких вводных фраз (например, «*Ввиду того, что, несмотря на* <…>»); референция к ученым посредством их фамилий без использования инициалов, др.

Чтобы избежать подобных ошибок и неточностей важно писать работу постепенно, неоднократно перечитывая как ее отдельные фрагменты, так и весь текст целиком.

РАЗДЕЛ II.
МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ПОДГОТОВКЕ К ПРОЦЕДУРЕ ЗАЩИТЫ И ЗАЩИТЕ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ МАГИСТРА ЛИНГВИСТИКИ

2.1. Общие положения

Методические указания разработаны в соответствии требованиями:

- федерального закона от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»; Федерального закона "О внесении изменений в Федеральный закон "Об образовании в Российской Федерации" от 14.07.2022 N 295-ФЗ (последняя редакция);
- федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденного приказом Минобрнауки России от «12» августа 2020 г. № 992 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – магистратура по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика»;

- порядка проведения итоговой аттестации, определенного приказом Минобрнауки России от 29.06.2015 № 636 «Об утверждении Порядка проведения итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры»;
- межгосударственным стандартом ГОСТ 7.32-2017 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Отчет о научно-исследовательской работе. Структура и правила оформления» (введен в действие приказом Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии от 24.10.2017 № 1494-ст);
- локальными нормативными актами ФГБОУ ВО НИУ «МЭИ».

2.2. Основные этапы работы над ВКР магистра

2.2.1. Цели и задачи магистерской ВКР

Для направления подготовки 45.04.02 Лингвистика, профиль «Лингвистика, лингводидактика и методика преподавания иностранных языков» выпускная квалификационная работа (далее – ВКР) является обязательным компонентом образовательной программы и представляет собой самостоятельное, логически завершенное и представленное в виде письменного текста научное исследование лингвистической или лингводидактической проблемы, решение которой будет полезно для теории и практики преподавания иностранных языков. Магистерская диссертация выполняется под руководством специалиста в данной области (доцента или профессора) из числа профессорско-преподавательского состава выпускающей кафедры (далее – научного руководителя). К защите ВКР допускаются выпускники, успешно завершившие в полном объеме освоение основной образовательной программы.

Магистерская диссертация выполняется на русском языке, в качестве исследовательского материала привлекаются тексты на английском языке.

По своему содержанию магистерская диссертация должна отвечать критериям актуальности, новизны, теоретической и практической значимости. Результаты, полученные в ходе написания магистерской диссертации, должны способствовать повышению качества подготовки лингвистов и преподавателей иностранных языков

Разработка тем ВКР осуществляется на выпускающей кафедре с учетом направленности образовательной программы «Лингвистика, лингводидактика и методика преподавания иностранных языков» и характера будущей профессиональной деятельности выпускников. Разработанные темы принимаются решением кафедры, которое оформляется соответствующим протоколом. Одобренный перечень тем ВКР утверждается Ученым советом Института. Обучающийся может предложить свою тему ВКР с необходимым обоснованием целесообразности ее разработки. Темы закрепляются за обучающимися приказом ГПИ, изменение темы или смена научного руководителя возможны в исключительном случае, но не позднее чем за 3 месяца до защиты ВКР.

Тема ВКР магистра лингвистики должна быть актуальной, связанной с общими задачами направления подготовки, четко указывать на лингвистическую, лингводидактическую или методическую проблему, решаемую в диссертации. **Целью** написания и защиты магистерской ВКР является демонстрация уровня готовности выпускника магистратуры к самостоятельной научной деятельности в аспирантуре и/или профессиональной деятельности в области преподавания иностранных языков.

Основные **задачи** написания ВКР магистра:

- систематизация знаний, полученных при обучении по программе магистратуры «Лингвистика, лингводидактика и методика преподавания иностранных языков»;

- развитие уровня теоретического и творческого мышления, способности к научно-исследовательской работе,
- развитие умений анализировать литературные источники в соответствующей области знаний, в том числе и на иностранных языках;
- демонстрация способности выпускника магистратуры находить практическое применение полученным знаниям при решении лингвистических, лингводидактических и методических задач;
- демонстрация степени готовности выпускника к самостоятельному выполнению профессиональных задач;
- формирование навыка представления и оформление результатов проведенного исследования в соответствии с установленными требованиями.

2.2.2. Функции научного руководителя магистерской ВКР

Написание магистерской диссертации предполагает сотрудничество обучающегося со своим научным руководителем, который консультирует магистранта при составлении плана ВКР и графика выполнения ее отдельных этапов (частей), рекомендует основную литературу по избранной теме, помогает сформулировать объект и предмет исследования, выявить его актуальность и научную новизну, определить исследовательские методы; помогает магистранту разработать план исследования, предлагает график выполнения отдельных частей исследовательской работы; поверяет выполненную работу, дает свою оценку ее отдельных частей и всего исследования в целом; рекомендует работу к защите.

Текущий контроль за ходом выполнения ВКР осуществляет также заведующий кафедрой.

2.2.3. Структура магистерской ВКР и содержание ее основных частей

Согласно Учебному плану по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика», профиль «Лингвистика, лингводидактика и методика преподавания иностранных языков», магистранты выполняют ВКР в течение всего обучения (1–4 семестры).

Объем ВКР, включая списки использованной литературы (без приложений), должен составлять не менее 70 машинописных листов (Times New Roman,14 кегль, полтора интервала).

Структура магистерской диссертации

1. Титульный лист на русском языке
2. Титульный лист на английском языке
3. Аннотация на русском языке
4. Аннотация на английском языке
5. Задание на ВКР
6. График
7. Содержание
8. Введение(всегда стр.5, независимо от порядкового номера)
9. Текст работы
10. Список литературы
11. Заключительный лист с подписью автора ВКР
12. Приложения
13. Глоссарий (если имеется)
14. Три (3) прозрачных файла для:
    - информации о проверке на плагиат
    - отзыва научного руководителя
    - рецензия

Каждый новый раздел ВКР должен начинаться с новой страницы. Это же правило относится и к другим основным структурным частям работы:

введению, заключению, списку использованных источников и литературы, приложениям.

Процент оригинальности ВКР магистра должен быть **не менее 70 %.** Процедура проверки ВКР на оригинальность для каждого студента МЭИ (в системе антиплагиат-ВУЗ «МЭИ») может проводиться не более 2-х раз. Проверка осуществляется только после окончательной редакции текста и его оформления. Проверку проводит ответственный преподаватель кафедры РСиЛ, который доносит до выпускников сроки проведения проверки. Проверка проводится только в установленные сроки.

ТИТУЛЬНЫЙ ЛИСТ ВКР оформляется по установленной форме, разработанной Учебным управлением Университета.

АННОТАЦИЯ (ABSTRACT) в сжатом виде раскрывает содержание работы с указанием на объект и предмет исследования, его актуальность, новизну, цель и задачи, методы, исследовательский материал, полученные результаты и их значимость для теории и практики преподавания иностранных языков. Объем аннотации: 0,5 страницы, что составляет около 800 печатных знаков.

ЗАДАНИЕ на выпускную квалификационную работу и **ГРАФИК** выполнения, оформленные на специальном бланке университета, подшиваются после аннотации.

В **СОДЕРЖАНИИ** проводятся пронумерованные названия глав и разделов ВКР с обязательным указанием начальных страниц, в точности совпадающие с названиями глав, разделов, их нумерацией и номерами начальных страниц в тексте ВКР. В *Содержании* нельзя сокращать названия разделов, давать их в другой формулировке, последовательности или соподчиненности.

ВВЕДЕНИЕ (2–2,5 страницы) делается по общепринятым правилам: обосновывается выбор темы, указывается объект, предмет исследования, его цель и задачи, актуальность, новизна, теоретическая ценность и

практическая значимость, описывается материал исследования и приводятся методы, посредством которых в работе осуществляется сбор, анализ и систематизация эмпирического материала.

При формулировании актуальности работы важно отметить, что она определяется необходимостью решения на конкретном материале одной или нескольких проблем лингвистики, лингводидактики и/или методики преподавания иностранных языков, показать, что разрабатываемая тема востребована на данном этапе развития науки образования и вписывается в существующую научную парадигму. В конце вводной части кратко раскрывается содержание основных структурных компонентов работы: введения, исследовательских глав, заключения, приводится общее число использованных источников.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ работы (55–60 страниц) состоит из двух исследовательских глав (теоретической и аналитической), которые делятся на разделы и подразделы. Теоретическая и аналитическая части магистерской диссертации должны быть приблизительно равными по объему. В ***первой главе*** (25–30 страниц): осуществляется обзор научной литературы по изучаемой теме (не менее 40 источников), из которого следует актуальность предпринятого исследования; определяются основные понятия проводимого исследования; осуществляется сопоставление различных точек зрения на изучаемый вопрос; выполняется подробный анализ теории, которая составит основу дальнейшего исследования; предлагается свое видение решения существующей научной проблемы; уточняется, как именно планируется решение поставленных задач и достижение цели. Данная часть работы является теоретической основой для дальнейшего исследования, связанного с разработкой лингвистической или лингводидактической проблемы, решение которой будет способствовать оптимизации обучения иностранным языкам. В

данной главе допустимо приводить в качестве иллюстративного материала примеры, рассматриваемые авторами, труды которых анализируются.

Во ***второй главе*** (25–30 страниц) предпринимается анализ собранного эмпирического материала (текстов или языковых единиц, анализ которых позволит выявить явления, представляющие собой лингвистические трудности, и определить пути преодоления этих трудностей в процессе обучения английскому языку). Репрезентативным может считаться материал, представленный 35–40 примерами. Анализируемый в данной части исследования материал должен быть оригинальным.

Логика главы выстраивается в зависимости от темы исследования и решаемых задач. Магистерская диссертация по профилю «Лингвистика, лингводидактика и методика преподавания иностранных языков» должна либо быть целиком направлена на разработку некоторой проблемы лингводидактики и обосновывать возможность внедрения одного или нескольких оригинальных методов преподавания иностранных языков, либо (в случае разработки лингвистической проблемы) включать раздел, в котором демонстрируются возможности применения результатов, полученных в ходе анализа языкового материала, в практике преподавания английского языка. Возможно проведение сопоставительного анализа определенных языковых единиц/понятий/концептов/дискурсивных стратегий/тактик, средств и способов вербального и визуального представления информации, т.д. на материале русского и английского языков с целью установления языковых / дискурсивных / лингвокультурных, других различий, затрудняющих иноязычное взаимодействие и требующих особого внимания в практике преподавания иностранных языков. В выводах ко второй главе рекомендуется систематизировать полученные результаты, представив их в текстовой и графической / табличной формах.

В разделе **ЗАКЛЮЧЕНИЕ** подводятся итоги проведенного исследования. Рекомендуемый объем текста составляет 2–2,5 страницы. В данной части работы суммируются и обобщаются полученные результаты, акцентируется новизна исследования и его теоретическая значимость, намечаются возможности практического применения полученных результатов и пути развития темы. По своему характеру текст ЗАКЛЮЧЕНИЯ представляет собой ответные реакции на ключевые положения исследования, нашедшие отражение в разделе ВВЕДЕНИЕ.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ в магистерской ВКР должен содержать не менее 40 работ по теме исследования и быть представлен трудами как отечественных, так и зарубежных ученых. Список литературы оформляется в соответствии с требованиями стандарта (см. Раздел 2.5) и может включать словари, монографии, статьи из научных журналов и сборников, диссертационные исследования последних лет; электронные ресурсы. Ссылки на источники без указания автора и выходных данных недопустимы.

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ЛИСТ с подписью автора ВКР размещается перед ПРИЛОЖЕНИЕМ (-ЯМИ). Таблицы, диаграммы, схемы и т.п. могут быть вынесены в **ПРИЛОЖЕНИЯ (APPENDIX / SUPPLEMENT)**. Каждая таблица, схема или диаграмма должна иметь заголовок.

Вспомогательные указатели, такие как **ГЛОССАРИЙ (GLOSSARY)**, помещаются после разделы ПРИЛОЖЕНИЯ или на его месте, если последнее отсутствует.

ВКР должна быть переплетена и представлена в бумажном варианте и на CD (электронном диске) в конверте. На диске и на конверте должны быть указаны фамилия и инициалы обучающегося и название работы.

2.4.4. Подготовка к защите и защита магистерской ВКР. Критерии оценивания

Предварительное обсуждение магистерской диссертации

С целью контроля готовности магистранта к защите ВКР на итоговой аттестации (ИА) выпускающая кафедра организует и проводит предварительную защиту выпускных квалификационных работ не позднее, чем за месяц до предполагаемой даты защиты ВКР. Явка студентов на предварительную защиту является обязательной.

На предварительную защиту студент должен представить:

- текст ВКР в несброшюрованном виде с титульным листом;
- демонстрационный материал и доклад (речь) по выпускной квалификационной работе;
- отчет результатах проверки на плагиат.

Процедура предварительной защиты устанавливается заведующим выпускающей кафедры.

Подготовка к защите

К защите допускается работа, оформленная в соответствии с требованиями и сданная на кафедру не позднее, чем за 2 дня до защиты после получения на титульном листе подписи заведующего кафедрой и при наличии отзыва научного руководителя и рецензии, составленной и подписанной кандидатом / доктором наук, не работающим на выпускающей кафедре. Научному руководителю окончательный вариант работы для отзыва должен быть передан не позднее, чем за месяц до защиты, рецензенту – не позднее, чем за 14 рабочих дней до защиты. Содержание отзыва и рецензии доводится до сведения студента не позднее, чем за 2 дня до защиты.

После завершения подготовки ВКР проводится проверка работы с помощью системы «Антиплагиат». Доля оригинальности текста ВКР должна составлять не менее 70%. Полностью выполненная ВКР в

непереплетенном виде сдается научному руководителю для проверки, не позднее чем за 30 дней до начала итоговой аттестации. После проверки работа возвращается автору для устранения замечаний и окончательного оформления. После завершения подготовки ВКР научный руководитель представляет письменный отзыв о работе обучающегося в период подготовки ВКР.

Отзыв научного руководителя – это его оценка научной значимости ВКР и ее соответствия предъявляемым требованиям, а также оценка степени ответственности, самостоятельности и творческой инициативы, проявленных студентом при проведении научного исследования. В отзыве также дается заключение о степени сформированности у выпускника магистратуры универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций. Научный руководитель рекомендует или не рекомендует работу к защите, однако не оценивает ее в баллах.

Магистерские ВКР подлежат обязательному рецензированию. Для рецензирования ВКР направляется рецензенту не позднее чем за 14 дней до даты защиты. Рецензентом по магистерской диссертации может быть кандидат/доктор филологических наук или кандидат/доктор педагогических наук, специалист в области преподавания иностранных языков, работающий на другой кафедре Университета (НИУ «МЭИ») или в сторонней организации.

Рецензент проводит экспертизу магистерской диссертации и представляет в АК письменную рецензию. В рецензии отмечаются актуальность, новизна, научная и практическая значимость ВКР, корректность постановки цели и задачи исследования, системность и логичность изложения, соответствие содержания диссертации заявленной теме. Также акцентируются целостность и завершенность работы, глубина анализа языкового материала, достоверность полученных результатов и возможность их практического применения. По своему усмотрению

рецензент может отметить достоинства и недостатки ВКР, остановиться на аспектах, не получивших должной проработки. Обязательной частью рецензии являются вопросы по содержанию ВКР и рекомендация работы к защите. Исправления в работе после замечаний рецензента не допускаются.

В случае отрицательного отзыва научного руководителя или отрицательной рецензии, эта информация доводится до заведующего кафедрой, как минимум, за 2 дня до заседания АК. В случае предоставления на кафедру отрицательного отзыва руководителя ВКР, обучающийся может быть допущен до защиты по решению кафедры. В случае получения отрицательной рецензии обучающийся допускается к защите. В случае наличия отрицательных отзыва и рецензии обучающийся может быть допущен к защите по решению кафедры.

К защите выпускной квалификационной работы допускается магистрант:

- получивший отзыв научного руководителя на выпускную квалификационную работу;
- получивший рецензию на выпускную квалификационную работу;
- предоставивший отчет о результатах проверки на объем заимствований (справка из системы Антиплагиат).

Защита магистерской ВКР

Защита магистерской ВКР представляет собой форму итоговой аттестации выпускника, по результатам которой аттестационная комиссия (АК) выносит решение о присвоении квалификации «магистр» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика и о выдаче диплома о высшем профессиональном образовании государственного образца.

Для успешной защиты ВКР магистрант должен продемонстрировать уровень сформированности универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций:

- *способность* анализировать и критически оценивать проблемную ситуацию, вырабатывать стратегию решения поставленной задачи, формулировать основные положения научного проекта; применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию; применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития;

- *готовность* осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса, а также основных образовательных программ в области обучения иностранным языкам в учебных заведениях дошкольного, общего, начального и среднего профессионального, а также высшего и дополнительного лингвистического образования.

Расписание защиты выпускных квалификационных работ доводится до сведения студентов заранее.

Защита выпускной квалификационной работы состоит из следующих этапов:

1. Сообщение секретаря комиссии о теме ВКР, научном руководителе, рецензенте, студенте (Ф.И.О., группа).
2. Доклад автора об основном содержании работы (до 10 минут).
3. Вопросы членов АК, присутствующих на защите преподавателей и ответы на них (до 10 минут).
4. Выступление рецензента или зачитывание его рецензии, ответы на вопросы, содержащиеся в рецензии.
5. Представление отзыва научного руководителя (или предоставление слова научному руководителю).

6. Заключительное слово выпускника, в котором он благодарит членов комиссии за их вопросы и может высказать свое мнение по спорным вопросам.
7. После заключительного слова председатель АК или его заместитель выясняет, имеются ли замечания по процедуре защиты, и объявляет окончание защиты ВКР.

Решение по защите ВКР члены АК выносят на закрытом заседании, где может присутствовать также научный руководитель (без права голоса). В случае равного разделения мнений об оценке защиты ВКР среди членов АК, окончательное решение принимается председателем комиссии. После окончания закрытого заседания председатель АК сообщает студентам результаты защиты ВКР.

Оригинальные магистерские диссертации, обладающие новизной, теоретической и практической значимостью, могут быть рекомендованы научным руководителем к публикации в научных изданиях.

Критерии оценивания магистерской ВКР

Выпускная квалификационная работа магистра оценивается по пятибалльной шкале и определяется: 1) степенью соответствия представленной к защите работы требованиям, предъявляемым к ее форме, структуре и содержанию; 2) уровнем сформированности у выпускника навыков представления результатов исследования в форме устного доклада с презентацией и умений вести научную дискуссию, отстаивая свою научную позицию.

Критерии оценивания ВКР:

- соответствие требованиям к объему представленного текста ВКР;
- соответствие библиографического списка установленным требованиям к общему количеству цитируемых источников, к количеству цитируемых источников на русском и на иностранных языках;

- наличие всех элементов структуры ВКР;
- соблюдение требований к оформлению текста ВКР и библиографического списка;
- доля оригинальности текста ВКР не менее 70 %;
- корректность постановки задачи исследования;
- актуальность, новизна, научная и практическая значимость ВКР;
- полнота разработки темы ВКР;
- системность, логическая взаимосвязь всех глав, разделов и подразделов ВКР, их соответствие теме ВКР;
- обоснованность выводов проведенного исследования.

Критерии оценивания научного доклада:

- умение магистранта кратко представить цели, задачи, ход и результаты исследования;
- качество презентации: ее наглядность, информативность;
- полнота ответа на вопросы членов ГЭК и рецензента, соответствие ответа поставленному вопросу;
- умение представить и защитить свою точку зрения в дискуссии.

Оценка **«отлично»** выставляется, если представленная к защите работа выполнена с соблюдением всех формальных и структурно-содержательных требований, предъявляемых к ВКР; результаты проведенного исследования изложены четко и логично; выпускником даны аргументированные ответы на вопросы членов АК.

Оценка **«хорошо»** выставляется в случае наличия у членов АК отдельных замечаний к выполненной ВКР (ее актуальности / новизне / теоретической и практической значимости / глубине и полноте проведенного анализа / достаточности использованной литературы / стилю изложения, др.) или к выступлению выпускника на защите своей ВКР (нарушение регламента / неуверенное выступление / неаккуратно выполненная презентация / неумение отстаивать свою позицию, др.), в

целом не затрагивающих сути проведенного исследования и не оспаривающих научной значимости ВКР.

Оценка **«удовлетворительно»** выставляется в случае, если члены комиссии имеют критические замечания: 1. Затрагивающие суть проведенного исследования и связанные с нелогичностью структуры ВКР, неполнотой теоретического обзора, недостаточностью проанализированного материала, необоснованностью сделанных выводов, некорректностью ссылок и цитат, большим числом стилистических нарушений; 2. Касающиеся неспособности выпускника логично и понятно излагать свою научную позицию и вести научную дискуссию.

Оценка **«неудовлетворительно»** выставляется в случае, если: 1. Члены комиссии имеют множественные критические замечания, затрагивающие суть проведенного исследования; 2. Высказывают сомнения относительно самостоятельности и оригинальности проведенного исследования; 3. Отмечают неспособность выпускника излагать основные положения своей работы.

Критериальные показатели представлены в Приложении 6.

2.3. Рекомендации по подготовке доклада и презентации

В докладе по ВКР выпускник магистратуры должен продемонстрировать знания, умения и навыки, полученные и сформированные за время обучения в магистратуре. В докладе следует отразить основные положения и результаты проведенного научного исследования: информацию об объекте, предмете и методах исследования, об актуальности разрабатываемой научной проблематики, новизне, теоретической и практической ценности исследования.

Подготовка к докладу является важным этапом защиты магистерской диссертации и требует особого внимания со стороны выпускника. Доклад должен быть логично структурированным и содержательным. Слайды

презентации должны быть информативными, но не перегруженными текстом, легко читаемыми, содержать наиболее значимые в научном отношении результаты проведенного исследования. Выпускнику необходимо заранее ознакомиться с замечаниями рецензента, чтобы подготовить ответы.

Для доклада по результатам проведенного исследования предоставляется 10 минут.

В ходе выступления:

- отмечается актуальность темы исследования и степень ее разработанности;
- обосновывается научная новизна и теоретическая значимость исследования;
- называются объект, предмет, цель и задачи исследования;
- демонстрируется практическая значимость работы;
- обосновывается корректность использованных методов исследования;
- излагаются основные результаты и выводы исследования.

2.4. Оформление ссылок и библиографического списка

2.4.1. **Оформление текста ВКР**

При оформлении выпускных квалификационных работ необходимо руководствоваться Стандартом (ГОСТ 7.32-2017)[1].

Выпускная квалификационная работа оформляется на стандартных листах белой бумаги (одного сорта) формата А4. Текст работы печатается

[1]https://ohranatruda.ru/ot_biblio/norma/217947/ В настоящее время для оформления ВКР базовым стандартом является ГОСТ 7.32-2017 «Межгосударственный стандарт. Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Отчет о научно-исследовательской работе. Структура и правила оформления».

на одной стороне листа. Размер левого поля – 30 мм, правого – 10 мм, верхнего и нижнего – 20 мм.

В оформлении работы используется шрифт Times New Roman, размер шрифта – 14 кеглей. Текст печатается через 1,5 интервала, по 60 знаков в строке, считая промежутки между словами. Абзац начинается с красной строки (отступ – 1,5 см).

Машинописная страница выпускной квалификационной работы должна содержать 28–30 строк печатного текста или до 1800 знаков на странице, включая пробелы и знаки препинания. Цвет шрифта – черный.

Нумерация должна быть сквозной – от титульного до заключительного листа работы. Проставлять номера страниц следует, начиная с раздела «Введение». Номера страниц тех структурных компонентов работы, которые располагаются до «Введения» (титульный лист, содержание, аннотация, техническое задание) не проставляются, но учитываются в общем числе страниц. Страницы Приложения в общем объёме работы не учитываются и не нумеруются.

В СОДЕРЖАНИИ заголовки структурных элементов первого уровня набираются ПРОПИСНЫМИ (заглавными) буквами (СОДЕРЖАНИЕ, ВВЕДЕНИЕ, НАЗВАНИЯ ГЛАВ, ЗАКЛЮЧЕНИЕ, СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ, ПРИЛОЖЕНИЕ); все заголовки подглав (структурных элементов второго уровня) начинают с прописной буквы без точки на конце. Последнее слово каждого заголовка соединяют отточием с соответствующим ему номером страницы в правом столбце содержания. Все заголовки набираются нежирным шрифтом.

Каждая новая ГЛАВА начинается с новой страницы. Это же правило относится и к другим основным структурным компонентам работы: введению, заключению, списку использованных источников и литературы, приложениям. Расстояние между названием раздела и последующим текстом должно быть равно трем межстрочным интервалам (то есть

пропускается одна строка). Такое же расстояние выдерживается между заголовками раздела и подраздела. Расстояние между заголовком нового подраздела и последней строчкой предыдущего должно быть равно *четырем* интервалам.

ОФОРМЛЕНИЕ ЗАГОЛОВКОВ. Каждая глава и каждый раздел должны иметь свое название. Заголовки СОДЕРЖАНИЕ, ВВЕДЕНИЕ, НАЗВАНИЕ ГЛАВ, ЗАКЛЮЧЕНИЕ, СПИСОК ИСПОЛЬЗУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, ПРИЛОЖЕНИЯ в тексте работы печатаются на новой странице заглавными буквами, шрифт жирный, без подчеркивания, кегль 14, размещение по центру без точки в конце.

Заголовки не подчеркиваются, точка в конце заголовка не ставится. Не рекомендуется размещать заголовки и подзаголовки в нижней части страницы, если на ней может быть размещено не более 3-х строк последующего текста. Названия разделов, а также «Введение», «Заключение», «Список источников и литературы» печатаются заглавными буквами жирным шрифтом, по центру строки, например:

ВВЕДЕНИЕ

Заголовки подразделов в тексте пишутся строчными буквами (кроме заглавной буквы) жирным шрифтом и также располагаются по центру строки без точки в конце, например:

3.3 Расчет эффективности разработанной PR-стратегии для ООО «Импульс»

В СОДЕРЖАНИИ заголовки разделов и глав печатаются **заглавными** буквами, шрифт нежирный: вначале идёт ВВЕДЕНИЕ, на следующей

строчке слово ГЛАВА не пишется, но ставится арабская цифра **1 с точкой после цифры (1.)** и пишется НАЗВАНИЕ ГЛАВЫ.

Заголовки параграфов печатаются **строчными** буквами, начиная с прописной, и обозначаются двумя цифрами, первая из которых обозначает номер главы, а вторая указывает на номер параграфа в главе. После второй цифры точка не ставится: например, 1.1 или 1.2 и т.д. Название параграфов печатают с новой строки с абзацным отступом в пять интервалов по отношению к названию первой главы, например:

1. НАЗВАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ГЛАВЫ……... 6

1.1 Название первого параграфа главы…….6

Эти же обозначения, шрифт и размер букв используются в тексте работы.

В тесте работы фразы, начинающиеся с новой (красной) строки, печатают с полуторным абзацным отступом.

Таблицы, рисунки, чертежи, графики и фотографии, как в тексте выпускной квалификационной работы, так и в приложениях должны быть выполнены на стандартных листах А4.

Графики, схемы, диаграммы располагаются в ПРИЛОЖЕНИИ. В тексте работы на них делается ссылка. Каждое Приложение (если их несколько) обозначается словом «Приложение» и заглавной (прописной) буквой русского алфавита, например: Приложение А, и печатается справа (выравнивание по правому краю). Каждое Приложение должно иметь название, которое печатается строчными буквами, начиная с заглавной буквы (выравнивание по центру). Название графиков, схем, диаграмм помещается под ними, пишется без кавычек и содержит слово «Рисунок» без кавычек и указание на порядковый номер рисунка, без знака №., например: Рисунок 1. После номера ставится тире и Название рисунка, набранное строчными буквами, начиная с заглавной буквы. Например: Рисунок 1 – Название рисунка (после названия точка не ставится. Буквы

алфавита приложений должны соответствовать последовательности их упоминания в тексте.

Представленные в тексте таблицы желательно размещать на одном листе, без переносов. В работе таблицы следует располагать непосредственно после текста, в котором они упоминаются впервые, или на следующей странице. Каждая таблица должна иметь номер и заголовок. Таблицы нумеруются арабскими цифрами сквозной нумерацией; название таблицы размещается над таблицей слева без абзацного отступа в одну строку с ее номером через тире, например, "Таблица 1 – Название" (в конце точка не ставится). Как и у рисунка, до вставки таблицы нужно указать ссылку на то, что в ней размещено. Например: «Цены на некоторое программное обеспечение представлены в таблице 1». Таблицы ограничивают линиями слева, справа и снизу. В таблице допускается применять размер шрифта меньший, чем в тексте. Таблицы располагаются в ВКР непосредственно после текста, имеющего на них ссылку (выравнивание по центру страницы). Таблицы нумеруются арабскими цифрами сквозной нумерацией в пределах всей работы.

Например:

Таблица 4

Оригинал	**Перевод**
«Sir Isaak Newton is said to have avowed that he ***felt like a child*** picking up shells ***beside the great and unexplored ocean of truth***.»	«Говорят, сэр Исаак Ньютон признался, что ***чувствует себя ребенком***, собирающим ракушки ***на берегу великого и неведомого океана истины.***»

На все таблицы должны быть ссылки в работе. При ссылке следует писать слово «Таблица» с указанием её номера. Если таблица занимает больше двух страниц, то после первого переноса таблицы пишут

«Продолжение таблицы 1», а на самом последнем листе «Окончание таблицы 1».

2.4.2. Оформление ссылок и цитат

При подготовке ВКР следует помнить, что автор несет ответственность за точность фактических данных, цитат и ссылок на источники.

При освещении некоторого вопроса автор может прибегнуть к цитированию. В тексте работы цитата выделяется кавычками (« » – внешние, “ ” – внутренние) или шрифтом (например, курсивом и абзацем). Прибегать к цитированию следует в случае, когда цитируемая идея является оригинальной или когда дается определение некоторого понятия, явления, др. В тексте статьи библиографические ссылки даются в квадратных скобках, например, [5, с. 24], где 5 – номер источника в Списке литературы, с. 24 – страница цитирования, в случае прямого цитирования. Если цитата воспроизводит только часть оригинального текста, то после открывающихся кавычек ставят многоточие, и начинают ее со срочной буквы. Строчная буква ставится и в том случае, когда цитата органически входит в состав предложения, не зависимо от того, как оно начиналось в источнике. Если в приводимой цитате выделяются какие-то слова, то в скобках пишется «курсив мой» или «выделено мной» и инициалы автора работы. В случае непрямого цитирования источников (например, при реферировании части работы или изложении основной идеи) допускается ссылка на работу без указания страниц (например, [5]).

К цитированию не следует прибегать в случаях, когда автор развивает свою позицию или подытоживает результаты исследования. На одной странице текста не рекомендуется приводить более трех цитат. При необходимости возможно изложение оригинального текста своими словами с указанием источника в квадратных скобках без страницы цитирования [1].

Не следует приписывать одному автору широко известные, общепризнанные идеи. Если некоторая важная для проводимого исследования идея является общепризнанной и/или раскрыта в трудах нескольких ученых, следует давать отсылку к ряду работу, при этом номера этих работ указываются через точку с запятой (например, [5; 6; 7]).

Цитаты из англоязычных источников, необходимо сопровождать переводом на русский язык и сноской с указанием автора перевода (например,[1] Перевод наш – А.А.).

Ссылки на нормативно-правовые акты оформляются без указания страниц.

2.4.3. Оформление списка литературы и приложений

Библиографический список использованной литературы строится по алфавиту фамилий авторов или заглавий. Публикации одного автора располагаются в хронологическом порядке. В списке сначала идут издания на кириллице, а затем на латинице и на иных письменностях.

Сначала в списке указываются печатные издания и интернет-источники, которые использовались в работе для теоретического исследования (**СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**), далее приводится та литература, примеры из которой студенты анализировали в практической части работы (**Источники примеров**), потом указываются словари и справочная литература (**Словари**). Библиографический список имеет сквозную нумерацию. Названия подразделов СПИСКА ЛИТЕРАТУРЫ «**Источники примеров**» и «**Словари**» набираются строчными буквами без кавычек, начиная с заглавной буквы (выравнивание по центру).

Приложения должны начинаться с новой страницы в порядке появления ссылок на них в тексте и иметь заголовок с указанием слова

Приложение, буквы алфавита и названия. Буквы алфавита приложений должны соответствовать последовательности их упоминания в тексте.

В приложения можно вынести часть рисунков и таблицы с примерами, иллюстрирующими переводческие тенденции, и др. Приложения НЕ нумеруются числами, а обозначаются РУССКИМИ БУКВАМИ. Если приложение одно, то оно обозначается «**Приложение А**». Каждое Приложение начинается с новой страницы. На все приложения, так же, как и на рисунки, в тексте работы должны быть даны ссылки, например: «Фрагмент кода главной страницы представлен в Приложении А». В приложениях таблицы обозначаются: Таблица А.1 – Исходные данные. Если таблица занимает больше двух страниц, то после первого переноса таблицы пишут «Продолжение таблицы 1», а на самом последнем листе «Окончание таблицы 1». Подписи к рисункам будут соответствующие: Рисунок А -..., – если рисунок один в Приложении. Или: Рисунок А.1 – ..., и т.д., если в одном приложении несколько рисунков.

ПРИЛОЖЕНИЯ

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

ПРАВИЛА ОФОРМЛЕНИЕ ТИТУЛЬНОГО ЛИСТА

На титульном листе указывается (в порядке следования):

– Министерство науки и высшего образования Российской Федерации;

– Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Национальный исследовательский университет «МЭИ»»;

– название института (Гуманитарно-прикладной институт);

– название кафедры;

– направление подготовки: 45.04.02 «Лингвистика» (магистратура);

– полное название темы ВКР

– фамилия, имя и отчество обучающегося и номер группы;

– фамилия, имя, отчество, ученая степень, ученое звание научного руководителя);

– место и год выполнения ВКР.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

ОБРАЗЕЦ ТИТУЛЬНОГО ЛИСТА

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Национальный исследовательский университет «МЭИ»

Институт ГПИ
Кафедра РС и Л

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА
(МАГИСТЕРСКАЯ РАБОТА)

Направление 45.04.02 Лингвистика
(код и наименование)

Образовательная программа Лингвистика, лингводидактика и методика преподавания иностранных языков

Форма обучения Очная
(очная/очно-заочная/заочная)

Тема:

Студент
Группа подпись фамилия и инициалы

Руководитель ВКР
уч. Степень должность подпись фамилия и инициалы

Консультант
уч. Степень должность подпись фамилия и инициалы

Внешний консультант
уч. Степень должность подпись фамилия и инициалы

Организация

«Работа допущена к защите»

Заведующий кафедрой
уч. Степень звание подпись фамилия и инициалы

Дата

Москва, 20XX

ПРИЛОЖЕНИЕ 3
ОБРАЗЕЦ ТИТУЛЬНОГО ЛИСТА (английский)

MINISTRYOFEDUCATIONAND SCIENCE OF THE RUSSIAN FEDERATION

FEDERALSTATE BUDGET EDUCATIONAL INSTITUTION OF HIGHER EDUCATION
«NATIONALRESEARCHUNIVERSITY«MPEI»

Institute of Humanities and Applied Studies

Department of Advertising, Public Relations and Linguistics

QUALIFICATION PAPER

Field of study “Linguistics”

Subject: **“TITLE TITLETITLETITLETITLETITLETITLE TITLETITLE TITLETITLETITLETITLETITLE TITLE TITLETITLE”**

Student ……...

Academic Supervisor ……..

……

Moscow 20XX

ПРИЛОЖЕНИЕ 4

ОБРАЗЕЦ СПИСКА ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Алексеев С.С. Общая теория права. – 2-е изд. – М., 2008. – 497 с.
2. Бархударов Л.С. Язык и перевод // Вопросы общей и частной теории перевода). – М.: Изд-во «Международные отношения», 1975. – 239 с.
3. Варшамова Н.Л. Стилистические особенности текстов деловых контрактов // Вестник Саратовской государственной юридической академии 2015. № 5. С. 24-27. URL: https://cyberleninka.ru/article/v/osobennosti-tekstovdelovoy-pismennoy-kommunikatsii (дата обращения: 23.03.2023).
4. Великоднев О.А. Синтаксические структуры в англоязычных договорах: структурно-функциональный аспект. [Электронный ресурс] //pdc.journal.com: научная электронная библиотека. – 2022. URL: https://www.pdc-journal.com/jour/article/view/161(дата обращения: 23.03.2023).
5. Brian A. Blum. CONTRACTS Examples and Explanations, –Third edition. – New York: Aspen Publishers, 2004. – 769 p.
6. Garner, B. A. The Elements of Legal Style. – Oxford: Oxford University Press, 1991. – 288 p.
7. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (Viena, 1980) // unicitral.un.org: [Офиц. сайт] URL:https://uncitral.un.org/en/texts/salegoods/conventions/sale_of_goods/cisg(датаобращения: 23.03.2023).
8. The United Nations Convention on the Limitation Period in the International Sale of Goods (1974) // unicitral.un.org: [Офиц. сайт]

URL:https://uncitral.un.org/en/texts/salegoods/conventions/limitation_period_international_sale_of_goods(датаобращения: 23.03.2022).

Источники примеров

9. *Судзиловский Г.А.* Out of step. Книга для чтения на английском языке. Вып. 19. Не в ногу. – Москва : Воениздат, 1979. – 343 с.
10. Trump says coronavirus worse 'attack' than Pearl Harbor // BBC News. – [Электронныйресурс] URL: https://www.bbc.com/news/world-us-canada-52568405/ (датаобращения: 28.09.21).
11. QueenElizabethII'sFunniestMoments - YouTube

Словари

12. Стилистический энциклопедический словарь русского языка / под ред. М.Н. Кожиной; члены редколлегии: Е.А. Баженова, М.П. Котюрова, А.П. Сковородников. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Флинта: Наука, 2006. – 696с.
13. Cambridge Business Dictionary [Электронный ресурс]. – URL: https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/contract (дата обращения: 15.03.2022).

ПРИЛОЖЕНИЕ 5
ОБРАЗЕЦ ОФОРМЛЕНИЯ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО ЛИСТА ВКР

Выпускная квалификационная работа выполнена мной самостоятельно.

Использованные в работе материалы и концепции из опубликованной научной литературы и других источников имеют на них ссылки.

Выпускная квалификационная работа отпечатана:

в ____ экземплярах.

Библиография включает: _____ наименований.

Один экземпляр сдан на кафедру _____ 20__ г.

_____ _____

(подпись) (фамилия, имя, отчество)

"10" февраля 2023 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ 6

Шкала оценивания ВКР

Дескрипторы	**неудовлетворительно**	**удовлетворительно**	**хорошо**	**отлично**
Содержание ВКР	30 Материал изложен непоследовательно, нелогично. Тема проработана поверхностно, содержание не соответствует заявленной теме. Анализ теоретических источников неубедителен. Самостоятельного практического исследования не проведено. Выводы отсутствуют.	40 Материал изложен со значительными нарушениями последовательности и логичности. Поставленные вопросы проработаны на недостаточном уровне. Тема работы раскрыта не полностью. Исследование носит частично самостоятельный характер. Результаты практического исследования недостаточно показательны. Представленные выводы не убедительны для последующей практической деятельности	50 При изложении изученного материала отмечаются отдельные нарушения логического обобщения. Поставленные вопросы проработаны в целом правильно и полно. Тема работы в целом раскрыта Представленные выводы применимы для последующей практической деятельности Результаты практического исследования недостаточно убедительны.	60 Материал изложен последовательно и логично. Все поставленные вопросы проработаны основательно и полно. Тема работы полностью раскрыта, содержание полностью соответствует заявленной теме Студент показал знание теоретического материала по рассматриваемой проблеме, умение анализировать, аргументировать свою точку зрения, делать обобщение и выводы. Результаты самостоятельно проведенного практического исследования показательны и убедительны. Представленные выводы значимы для последующей практической деятельности

Оформление ВКР	10 Ссылки по тексту отсутствуют. Оформление не соответствует предъявленным требованиям. Библиография неактуальна и/или не соответствует теме.	13 Ссылки оформлены не в соответствии с требованиями и/или присутствуют в незначительном объеме. Список литературы частично актуален, не полностью, соответствует теме. Присутствуют иные грубые нарушения требований оформления	15 Ссылки оформлены с незначительными нарушениями требований и/или присутствуют в недостаточном объеме. Список литературы актуален, соответствует теме, частично соответствует требованиям оформления. Присутствуют незначительные нарушения требований оформления.	20 Ссылки оформлены в соответствии с требованиями и присутствуют в достаточном объеме. Список литературы актуален, соответствует теме, оформлен в соответствии с требованиями. Работа оформлена в соответствии с требованиями.
Соблюдение сроков выполнения работы	0 Работа выполнена с нарушениями графика		5 Работа выполнена в срок	
Проверка системой Антиплагиат	0 70 и менее % оригинального текста	3 71 - 80% оригинального текста	4 81-90% оригинального текста	5 Более 90% оригинального текста
Защита ВКР	0 Работа не была представлена к защите / не была допущена к защите	4 затрудняется в представлении результатов исследования и ответах на поставленные вопросы	6 студент показал умение кратко, доступно представить результаты исследования, однако затруднялся отвечать на поставленные вопросы	10 Продемонстрировал владение теоретическим материалом, представил результаты исследования, адекватно ответил на заданные вопросы
Итоговый балл (максимальный)	**0-40**	**41-60**	**61-80**	**81-100**
	«неудовлетворительно»	**«удовлетворительно»**	**«хорошо»**	**«отлично»**